Boletín

CLUB ESPAÑOL DE WINNIPEG
SPANISH CLUB OF WINNIPEG

Sept-Oct

BOLETIN BIMENSUAL DEL CLUB ESPAÑOL DE WINNIPEG

EN ESTE NÚMERO

Actualidad

por La junta directiva

La Junta Directiva del Club Español de Winnipeg quiere dar las gracias a todas aquellas personas que participaron en el voluntariado del pabellón Español, como su participacipón en el picnic del club asi como del picnic para los voluntarios del pabellón español del folklorama.

Hemos tenido algunos contratiempos para nuestra apertura, viéndose retrasada ésta por motivos ajenos a nosotros, las obras en la calle selkirk nos han obligado a retrasar nuestra apertura más de un mes, pero ya estamos listos, con nuevo escenario para las clases de baile, y descuentos para nuestras clases de español. Lamentamos la espera pero, comenzamos de nuevo.

Folklorama

Como todos los años por la primera semana de Agosto llegaba a nuestras calles el festival de Folklorama 2016. Para el Pabellón Español suponía un nuevo reto por el cambio de localización. Pero gracias como siempre a la colaboración de nuestros voluntarios, ha sido un éxito. Desde la Junta directiva del Club español, y desde la coordinación del Pabellón de España, queremos dar las gracias a toda esa gente que se acercó a colaborar en sus ratos libres, sin vuestra ayuda no hubiese sido posible.

Picnic y cierre del club

Como todos los años por la tercera semana de junio, el club cierra sus puertas por las vacaciones estivales. Este año el picnic se celebró en Saint vital Park, donde pasamos un agradable día rodeado por todos los socios que quisieron acudir, compartiendo comida, bebida, y ratos de charlas y juegos.

Picnic de voluntarios de Folklorama

Como cada año para agradecer la participación de voluntarios en el club, hemos celebrado nuestro picnic de agradecimiento. Este año se ha celebrado en saint Vital Park y en el pudimos disfrutar de buena comida y bebida asi como de música y clases de intrumentos. Gracias a Kim Carter y sus amigos por ofrecernos una comida amenizada. Los esperamos en la próxima.

Otras novedades

Como En este boletín adjuntamos otra información importante, como los nuevos requisitos para la entrada de personas en Canadá, plazas disponibles para guarderías con programas de español bilingüe, agradecimientos, nuestro verano en imágenes, y programas de inglés para nuevos inmigrantes, facilitados por nuestros amigos de la asociación italiana del Centro Cabboto.

Nuestras próximas fiestas serán:

-Día de la Hispanidad: 5 Noviembre de 2016. *Sólo para miembros*

Tapas: 10 Diciembre de 2016

Nuestro Verano en imágenes: Picnics y Folklorama

LLMJ

LLMJ

LLMJ

LLMJ

LLMJ

LLMJ

Nuevos requisitos para entrada de personas a Canada:

Canada's new passport requirements come into effect in late September, forcing Canadians with dual citizenship to carry a valid Canadian passport to enter the country when travelling by air.

Starting September 30, all air travelers must have the appropriate documents to travel to Canada before boarding their departing flight.

"A valid Canadian passport is the only reliable and universally accepted travel document that provides proof that you are a citizen and have the right to enter Canada without being subjected to immigration screening," reads a statement posted on the Canadian government:

http://www.cic.gc.ca/english/visit/dual-canadian-citizens.asp

The new requirement, known as an Electronic Travel Authorization (eTA), was introduced earlier this year but hasn't been strictly enforced. However, the government had been encouraging dual citizens to obtain a valid Canadian passport.

"Leniency will be shown to travelers who are caught unaware until September 29, 2016," reads a notice on the Government of Canada website.

Prior to the change, Canadians who hold dual citizenship were able to enter Canada with their foreign passports and use a driver's license or citizenship card to prove Canadian citizenship. Now, air travelers must have either a valid Canadian passport; a Canadian temporary passport; or a Canadian emergency travel document for proof of citizenship.

FESTIVAL FOLKLORAMA DE WINNIPEG. PABELLON ESPANOL

Un festival étnico, llamado Folklorama tiene lugar todos los veranos durante dos semanas en Winnipeg durante las dos primeras semanas de Agosto. Las diversas comunidades étnicas de Winnipeg presentan en él sus pabellones, en los que muestran la cultura, los aspectos tradicionales más sobresalientes de su ancestro, los logros, la historia, las tradiciones artísticas y culinarias, etc., de sus países de origen.

Este festival, que comenzó en 1970 con motivo del Centenario de Manitoba posee una tradición de 47 años consecutivos y es el de mayor tamaño y con la trayectoria más larga del mundo, de acuerdo con The Council of Organizations of Folklore Festivals and Folk Arts. Folklorama es organizado y regido por una junta ejecutiva que marca las directrices y reglas generales para el funcionamiento de los pabellones y se asegura de que estos se atienen a las normas vigentes. La filosofía de esta organización y del festival es diseminar información sobre los ancestros y la cultura de cada comunidad y fomentar la harmonía y respeto entre todas ellas.

El Club Español de Winnipeg presentó su primer pabellón en Folklorama en el año 1970 y después de una interrupción de algunos años, nuestro pabellón volvió a Folklorama en 1987 de forma continua hasta el día de hoy.

El Pabellón Español de este año fue considerado todo un éxito con un record de visitas desde sus comienzos en 1970. De hecho este año hemos recibido 5,815 visitas además de todos los VIPs. Este número incluye un componente de personas de EE UU y de otras provincias de Canadá. El número de visitantes hubiese sido bastante superior si la capacidad del local lo hubiese permitido.

El principal punto a destacar sobre el Pabellón Español de este año es la involucración total de un gran número de voluntarios de la pequeña comunidad española de Winnipeg, incluyendo un buen número de españoles recién llegados a esa provincia que proporcionaron una brillante contribución al pabellón. También hubo en el voluntariado, un componente significativo de canadienses y de miembros de varias comunidades hispano-americanas. Cerca de un ciento de voluntarios fueron necesarios para la operación de nuestro pabellón en las tres sesiones diarias durante el período entre las 6 de la tarde y las 11 de la noche, los siete días entre el 7 y el 13 de agosto, con un mínimo requerido de 70 voluntarios en cualquier momento. El cariño hacia nuestro país y el significado que el pabellón tiene para nuestra comunidad permitió la colaboración de este elevado número de voluntarios.

Es de destacar la compleja labor como Coordinador/Gerente del pabellón de Víctor García, Presidente del Club Español, asistido por César Aragón. También la aportación de Carmen Cano con el espectáculo escénico de música y danza y la de innumerables voluntarios merece mención

especial. Los cuatro embajadores del pabellón (dos adultos y dos jóvenes) mostraron sus conocimientos, don de gentes y buen hacer durante todo el festival.

Las actividades del pabellón fueron organizadas de una manera lógica en función de los principales componentes del mismo: Espectáculo escénico, comida (cocina y servicio), bar, seguridad, cultural display, voluntariado, tours, tickets de admisión, souvenirs, agasajo a VIPs, comunicaciones, provisiones, atención al público, etc. En el Pabellón Español somos conscientes de que el espectáculo en el escenario (baile/música) y la comida/bebida son los principales atractivos para los visitantes. Por lo tanto a estas dos facetas del pabellón se les dedica el mayor esfuerzo y recursos

Las reacciones que observamos en los visitantes después de su visita a nuestro pabellón fueron de satisfacción con el pabellón en general y en particular con el espectáculo escénico, la comida/bebida, el Cultural Display, etc . El menú ofrecido a los visitantes estuvo compuesto de muchas opciones, tales como paella, gambas al ajillo, pollo a la española, patatas bravas, calamares, jamón, tortilla española, chorizo, etc., además de cerveza y vino españoles y sangría.

A los visitantes les fascinó el colorido de los trajes de baile, los ritmos españoles y la viveza del espectáculo. Varias marcas de cerveza y vino españoles además de la sangría (un favorito de un gran número de visitantes) consiguieron apagar su sed en esos días calurosos de agosto. Los souvenirs estuvieron en gran demanda y muchos de ellos se agotaron temprano. La demostración artesanal del Sr. García (Sr.) creando objetos decorativos con la técnica de Taracea atrajo la atención de mucho público. El salero y la gentileza de los voluntarios sirviendo la comida y bebida y atendiendo a los VIPs y al resto de visitantes hicieron la visita memorable de acuerdo con el "feedback" recibido. El Display, con tres temas (El Camino de Santiago, El IV Centenario de la Muerte de Cervantes/El Quijote, Comida/Cocina Española) atrajo mucho más atención que en años anteriores. Nos impresionó el número de gente que ya ha hecho El Camino o tiene intención de hacerlo en breve. Fue este un tema que atrajo fuertemente la atención de los visitantes. El material promocional proporcionado en grandes cantidades por la Oficina Española de Turismo en Toronto se agotó relativamente pronto. Fue muy satisfactorio el comprobar el gran magnetismo que España ejerce sobre el público canadiense: Muchos expresaron su deseo de visitar nuestro país en el futuro. Pensamos que muchas de estas visitas a nuestro pabellón contribuirán seguramente a muchas visitas de canadienses a España. Tuvimos una gran afluencia de gente muy conocida, desde miembros del Parlamento en Ottawa, a Miembros de la Legislatura de Manitoba hasta el Alcalde De Winnipeg, Mr. Brian Bowman que escogió nuestro pabellón entre los pocos que su escaso tiempo libre le permitió visitar.

El Pabellón Español de Folklorama fue sin duda una gran oportunidad para que el voluntariado y la comunidad española de Manitoba se sienta más unidos desde ahora.

También es de resaltar la contribución económica que el Pabellón Español proporciona al Club Español de Winnipeg para poder sufragar algunos de los costes de su operación durante el resto del año.

Nota: Agradecemos a La Oficina de Turismo de España en Toronto y a Juan Carlos Muñoz Sánchez por la generosa ayuda que nos han prestado para este evento.

Más información en: https://www.facebook.com/spainpavilion/

Adjuntamos una foto de la visita del Alcalde: de i. a d.: Joaquín Carneiro (Vice-Cónsul Honorario de España), Víctor García (Presidente del Club Español y Coordinador del Pabellón), Mayor Brian Bowman y Julia Martin (Embajadora Adulta del Pabellón)

Spanish Kindergarten spots still available, possible grade 7 bilingual program

Dear Families,

It has been a great start to the school year. The Spanish Kindergarten class has had much success and the teacher, Claudia Martinez, is wonderful. Check out some links to coverage of the media celebration of the kindergarten class

http://winnipeg.ctvnews.ca/mobile/earl-grey-students-learning-spanish-in-new-bilingual-language-program-1.3093004
http://www.cbc.ca/news/canada/manitoba/earl-grey-school-winnipeg-spanish-1.3782418

There is still room in the classroom THIS YEAR! The principal of Earl Grey, Trish Penner has tried to contact the out of catchment students on the waiting list with no success. So if you would like your kindergarten child in the Spanish class THIS YEAR, **please call the school at (204) 474-1441**. The first two families (regardless of where you live) to call will get the spots.

WE ARE NOT DONE with advocating for Spanish Bilingual programs in Winnipeg!!!

We have succeeded in getting a kindergarten class started in the WSD. However, we still have work to do. What are our next goals?

1. We want to see a late start grade 7 Spanish Bilingual class at Earl Grey start. We need more children born in 2005 on our database

2. We want to have Pembina Trails and River East Transcona start a Spanish Bilingual program. We have to have families who havechildren born in 2012 from these divisions to contact us to get on our database. We cannot make a proposal without more numbers.

Those our goals for now, and as we work together with the community, we will be able to add more goals to our project. We are excited to continue to advocate for Spanish education in this city.

Have a fabulous weekend and feel free to contact us with any feedback or questions.

Sincerely,
Kathy and Eugenia

Gratitudes

Gerrie from **North End Stay and Play (vacant land beside Club)** wanted to thank the Spanish Club in a special way by sending an "ACT OF KINDNESS" to the Winnipeg Free Press, see article below.

"We are pleased to come by and water the plants we planted at the front of the Spanish Club and **can't tell you enough how much we appreciated the Spanish Club for opening your doors on June 10 so North End Stay and Play for babies to 5 and their caregivers could have access to your kitchen and the washrooms. "**

"A MILLION THANKS to the Spanish Club especially Victor Garcia, Manolo Garcia, Benito Quintas! Without you… we would not have had such a special day! "

RANDOM ACTS OF KINDNESS ● kindness@freepress.mb.ca

Nice folks help out for kids in North End

YOU can count on the North End Ambassador Program, Ed from the North End Community Renewal Corp. (NECRC) and the Spanish Club of Winnipeg!

On June 10, North End Stay and Play, an organization for children up to age five and their caregivers, needed help with their Putting Down Our Roots event on Selkirk Avenue. To get the empty lots at 681 and 683 Selkirk ready for lots of very young children and their families, three North End ambassadors and Ed from NECRC cut the grass, cleaned up huge piles of litter, helped us put up our fence, lent us gardening tools, brought over tables and chairs, helped us plant and water and then helped us take it all down.

The Spanish Club opened its doors so we could use the kitchen and washrooms.

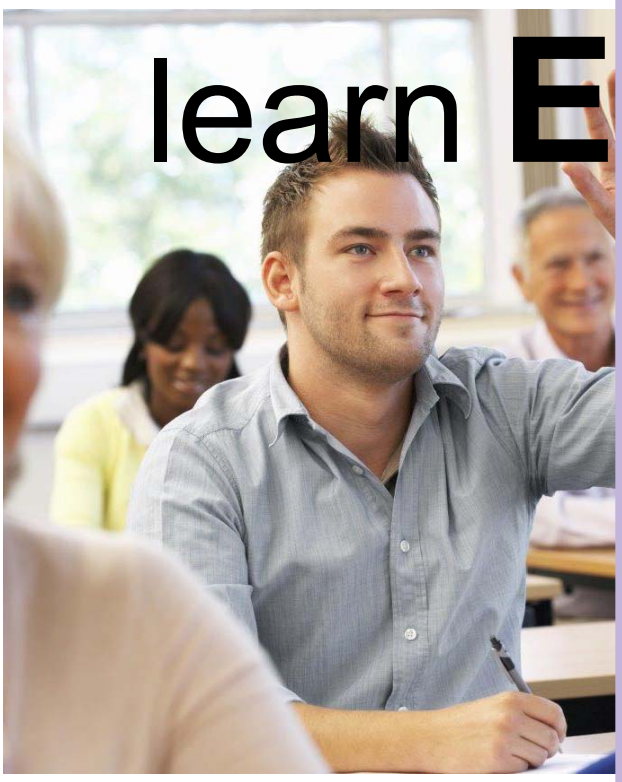
These North End Acts of Kindness made the day special and safe.

Their kindness is so appreciated. Thank you so much.

We love the North End.

— Gerrie (volunteer with North End Stay and Play)

Do you want to learn **English**?



Register for one or both of our 6 week programs beginning November 7.

Mondays & Wednesdays
7:00 PM to 9:00 PM
Centro Caboto Centre
1055 Wilkes Avenue

Small group settings with lessons **created and delivered** by certified teachers.

You'll be placed in groups based on your level of English.

Classes offer ***lots of practice through conversation*** *along with vocabulary and grammar instruction.*

Open to all.
Limited space so register early.
Free parking

$75 for Monday or Wednesday programs,
$120 for both programs

For more information or to register, contact Dante Alighieri Society at dante@dantewinnipeg.com

Sponsored by

Italian Canadian Settlement Committee (under the auspices of the Italian Canadian League of Manitoba)

CENTRO CABOTO CENTRE

and
sponsorship and program delivery by

DA
SOCIETÀ DANTE ALIGHIERI
WINNIPEG

The Dante Alighieri Cultural Society offers Italian language classes at the K-12 and adult levels at the Centro Caboto Centre. Through their expertise in language instruction they are now adding English instruction to help meet the demand.

Folklorama Pavilion Coordinator

If anyone is interested in becoming the Spain Pavilion coordinator for Folklorama, the following are the requirements set forth by the Spanish Club of Winnipeg in accordance with the responsibilities and regulations of Folklorama Organisation. The Coordinator is under the direction from the Spanish Club of Winnipeg board of directors and must follow the guidance and regulations of the Folklorama organisation at all times.

Candidate:

- Must be a member of the Spanish Club of Winnipeg in good standing.

- Must communicate well in English. Must have a clear understanding of Folklorama documentation and licensing requirements. Working knowledge of Spanish would be an asset.

- Must have: very good organizational skills, be a problem solver, people skills, be team player and able to lead individuals and teams within the operational workings of the pavilion.

- Minimum of 5 years of previous Folklorama volunteer experience in any capacity.

- Preferred experience in any of these positions, but not necessarily required:
    - Pavilion coordinator or assistant coordinator
    - Pavilion Chairperson for any of these areas: Finance, Volunteer Organiser or Admissions.

- Spanish Club board member past or present would be an asset but not a requirement.
- Any additional experience in hospitality or as a event planner or manager would be an asset but not a requirement.

Send a letter of intent to the President: victorgarcia@shaw.ca outlining your experience before December 20, 2016. This will be presented to the board of directors who will then review and select the best candidate to represent the Spain Pavilion 2017.

Boletín
Septiembre-Octubre

spanishclubofwinnipeg.ca

facebook.com/SpanishClubWinnipeg

[677 Selkirk Ave.]
[R2W 2N4, Winnipeg,MB, Canada]

SUN & MOON cleaning
24 HRS. SERVICE

Daniel Lojo - Manager
87 Clearwater Rd
Winnipeg MB R2J 2T4

Phone:204-257-8850
Cell:204-228-9055
Fax:204-257-3123
Email:dlojo@mts.net

Complete building maintenence and carpet cleaning
with over 15 years experience!